

სოსო ბუჩუაძე

Сисатура

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

МЕГРЕЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Перевод Т. СИКОРСКОЙ

Обработка Г. КОКЕЛАДЗЕ

Широко

1. სო - სს - ბუ - წს ბუ - უბ - სო - ს,
Ба - ю, ба - ю, спи, мой ми - лый,

სო - სს - ბუ - წს ბუ - უბ - სო - ს ბს!
НОЧЬ не - слыш - ным ша - гом вхо - дит в дом.

ბაბ - წა, ბაბ - წა ბა - ბა ბუბ - წა - წა - სს, ა - სუ - ბა - წა
Сон те - бе, сы - нок, при - ба - вит си - лы, спи, мой маль - чик,

mf

ɔ̣ɣ - ɣ̣ɔ̣ - ʙɔ̣ - s ʙs!
 спи спо - кой - ным сном.
 ɔ̣ɣ - ɣ̣ɔ̣ ɔ̣ɔ̣б - ɣ̣ɔ̣,
 Быст - ро, быст - ро

mf

ɔ̣ɣ - ɣ̣ɔ̣ ʙs - ʙs, ɔ̣ɣ - ɣ̣ɔ̣ ɔ̣ɔ̣б - ɣ̣ɔ̣ ʙs - ʙs
 мчат - ся го - ды, ты ра - сти боль - шим на ра - дость

замедляя *p* в темпе *p*

- ʙs. ɔ̣ɣ - ɣ̣ɔ̣ ɔ̣ɔ̣б - ɣ̣ɔ̣, ɔ̣ɣ - ɣ̣ɔ̣ ʙs - ʙs,
 мне, бу - дешь ты джи - ги - том сме - лым,
 8

замедляя.

бу - дешь мчатъ - ся в го - ры на ко -

8

медленнее

pp

бу -
не.

А ...

8

p

pp

А ...

А ...

8

სისატუნა მუუნსია
 სისატუნა მუუნსია ნა!
 ბანდა, ბანდა ბაშა მუშდიდსე,
 ახუტაჯუ კუუნსია ნა!
 ბრუჯა ბანდა, ბრუჯა ნანა,
 ბრუჯა ბანდა ნანინა. } 2 ჯერ

Баю, баю, спи, мой милый,
 Ночь неслышным шагом входит в дом.
 Сон тебе, сынок, прибавит силы,
 Спи, мой мальчик, спи спокойным сном.

Быстро, быстро мчатся годы,
 Ты расти большим на радость мне,
 Будешь ты джигитом смелым,
 Будешь мчаться в горы на коне.